

GALICIEN

Une brève présentation
de notre langue

Et un petit guide de
conversation pour l'échange
linguistique franco-galicien

Cerceda - Galicia

Mars 2025



CENTRO PÚBLICO
INTEGRADO
PLURILINGÜE O CRUCE



Equipos de
Dinamización
da Língua Galega



Benvidos/as a Galicia!

Bienvenue en Galice !

Je vais parler en galicien, pour deux raisons :

- Pour que vous puissiez entendre à quoi ressemble la langue galicienne.
- Et parce que je ne sais pas parler français ;-)

Mais la chose la plus importante que je vais dire, c'est que vous pourrez suivre en français sur l'écran.

Origine

Comme les autres langues romanes de la péninsule ibérique, le galicien est né comme une évolution du latin à partir du Xe siècle, environ.

Le galicien est à l'origine la même langue que le portugais, mais ils ont ensuite évolué différemment.



Officialité

La langue galicienne est donc la langue maternelle de la Galice et est officielle avec l'espagnol.

C'est pourquoi il est principalement utilisé, par exemple:



écoles



télévision publique de Galice



gouvernement et parlement



signalisation publique



musique, théâtre, littérature...

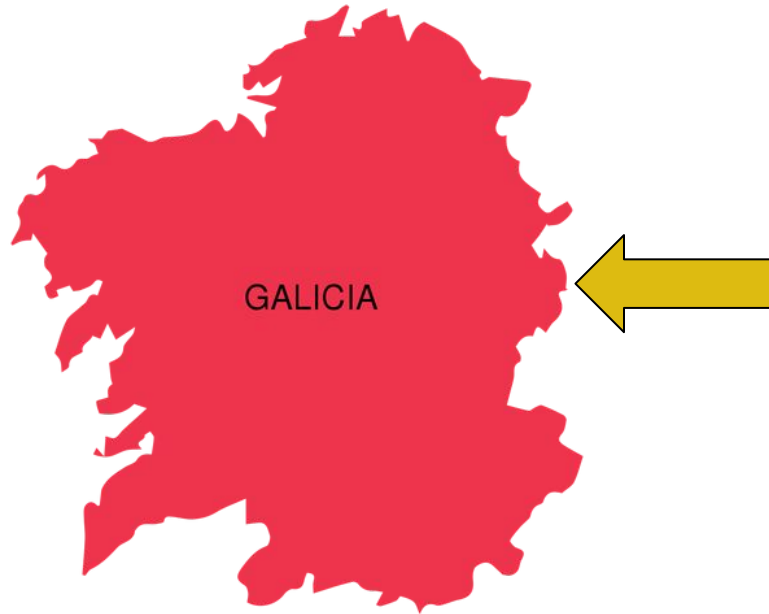


radio publique galicienne

Utilisation actuelle du galicien

Le galicien a toujours été la langue majoritaire en Galice. De nos jours, son utilisation est inégale selon l'âge ou la zone.

Utilisation
habituelle de la
langue
galicienne et de
la langue
espagnole:
environ 50 %



Utilisation actuelle du galicien

Le galicien a toujours été la langue majoritaire en Galice. De nos jours, son utilisation est inégale selon l'âge ou la zone.



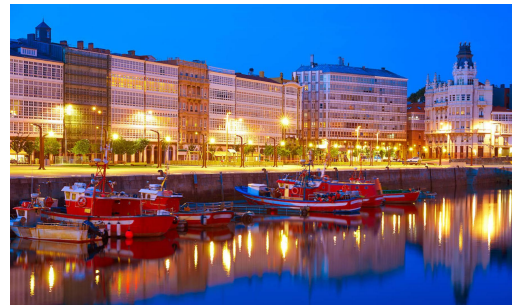
Cerceda

(environ):
galicien 90 % et
espagnol 10 %



Santiago de Compostela (Saint-Jacques de Compostela)

(environ):
galicien 45 % et
espagnol 55 %



A Coruña (La Corogne)

(environ):
galicien 15 % et
espagnol 85 %

**Et maintenant c'est à
notre tour de parler
galicien !**

Ola! Eu chámome (nom).
Son de Lille e teño catorce (14) /
quinze (15) / dezaseis (16) / dezasete
(17) anos

Bonjour. Je m'appelle (nom). Je suis de Lille et j'ai quatorze (14) /
quinze (15) / seize (16) / dix-sept ans

**A min gustaríame aprender
un pouco de galego**

J'aimerais apprendre un peu de galicien

Ola! Eu chámome Iria. E ti como te chamas?

Bonjour. Je m'appelle Iria. Comment tu t'appelles?

Ola! Eu chámome (nom) . Son francés / francesa

Bonjour. Je m'appelle (nom) . Je suis français

Encantada, (nome) ? E cantos anos tes?

Enchanté (e) (nom) . Quel âge as-tu?

Eu teño catorce (14) / quinze (15) / dezaseis (16) anos. E ti?

J'ai quatorze (14) / quinze (15) / seize (16) ans. Et toi?

Eu teño 15 anos e son galega.

J'ai quatorze quinze ans et je suis galicien.

Encantado, Iria. Es moi riquiña!

Enchanté (e) (nom). Tu es trop mignonne!

Ti tamén es moi riquiño / riquiña!

Toi aussi tu es trop mignon / mignonne!

Nous formons des groupes de trois (deux étudiants galiciens et un étudiant français) et lisons et discutons des mots et expressions du guide de conversation.



xeado
(glace)



bocadillo
(sandwich)



vaso de auga
(verre d'eau)



iogur
(yaourt)



botella de auga
(bouteille d'eau)



hamburguesa
(hamburger)

coitelo
(couteau)



garfo
(fourchette)



prato
(assiette)



culler
(cullère)



leite
(lait)



tenis
(baskets / tennis)



cazadora
(veste)



pantalón
(pantalon)



reloxo
(montre)



camiseta
(T-shirt)



suadoiro
(sweat-shirt)



mochila
(sac à dos)

calcetíns
(chaussettes)



**móbil /
teléfono móbil**
(portable /
téléphone portable)



FRAN- ÇAIS- GALI- CIEN

*Pour
apprendre un
peu de langue
galicienne*

UN GUIDE DE CONVERSATION POUR
L'ÉCHANGE LINGUISTIQUE FRANCO-
GALICIEEN

CERCEDA - GALICIA
MARS 2025



XUNTA
DE GALICIA

CENTRO PÚBLICO
INTEGRADO
POLI-LINGÜE DE O CRUCE



SAÚDOS E PRESENTACIÓNS

SALUTATIONS ET PRÉSENTATIONS

Bos días! / Boas tardes!
Bonjour! / Bonsoir!

Que tal?
Ça va?

Moi ben! Grazas!
Très bien! Merci!

Eu chámome... / Ti como te chamas?
Je m'appelle.... / Comment tu t'appelles?

Encantado/a
Enchanté (e)

Viñemos todos xuntos de excursión
Nous sommes venus en voyage scolaire

Eu son francés / Nós somos franceses
Je suis français / Nous sommes français

Teño catorce (14) / quince (15) / dezaseis (16) anos
J'ai quatorze (14) / quinze (15) / seize (16) ans

Aínda chegamos hoxe
Nous sommes arrivés aujourd'hui

Ata logo! Adeus!
À tout à l'heure! Au revoir!

Marcho que teño que marchar
Je pars, je dois partir

Gustaríame aprender un pouco de galego
J'aimerais apprendre un peu de galicien

PREGUNTAS E INDICACIÓNS

QUESTIONS ET DIRECTIONS

Por favor
S'il vous plaît

Por favor, a saída á rúa?
La sortie, s'il vous plaît?

Pódeme axudar?
Vous pouvez m'aider, s'il vous plaît?

Que hora é?
Quelle heure il est?

Onde está o baño, por favor?
Les toilettes, s'il vous plaît?

Canto vale esta camiseta?
Combien coûte ce T-shirt?

Poderíame dar un vaso de auga, por favor?
Je pourrais avoir un verre d'eau, s'il vous plaît?

Perdoa, pero non entendín o que dixeches
Excusez-moi, je n'ai pas compris

Non falo galego (só un pouquiño!)
Je ne parle pas galicien (juste un petit peu!)

Non sei galego... Poderíame falar máis amodiño?..
Je ne parle pas galicien, pouvez-vous parler doucement, s'il vous plaît?

*Bos días! Eu chámome Marie.
Ti como te chamas!*

SOCIALIZACIÓN

SOCIALISATION

Pásasme o teu Instagram?
Tu peux me passer ton Instagram ?

Sígueme en Instagram!
Suis-moi sur Instagram!

Oxalá que volvamos vernos!
J'espère que nous nous reverrons!

Tes que vir a Lille!
Tu dois venir en Lille!

A próxima vez que veña hei saber máis galego!
La prochaine fois, je parlerai mieux le galicien!

Ela é a miña amiga, queres que cha presente?
C'est mon amie, je te la présente?

El é o meu amigo, queres que cho presente?
C'est mon ami, je te le présente?

Se me dás o teu e-mail, envíoches as fotos
Si tu me donnes ton mail, je t'enverrai les photos

Teño morriña
J'ai le mal du pays

Es un toxo!
Tu es un peu hostile!

Quérote! / Quérote moito!
Je t'aime beaucoup!

Que riquiño / riquiña es!
Tu es trop mignon / mignonne!



Un peu de musique



Un peu de musique



Un peu de musique



Graciñas!

—

Moitas grazas!

—

Merci beaucoup